



## РЕГИСТРАЦИЯ. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ *Enregistrement. liste des documents*

### **А. Для впервые въехавших на обучение в ГУУ:**

#### **A. Pour les nouveaux étudiants arrivant à SUM (ГУУ):**

- оригинал паспорта (сроком действия не менее 18 месяцев) и копия паспорта (все страницы паспорта, кроме чистых);  
Passport original (valable au moins 18 mois) et une copie du passeport de tous les pages, à l'exception des pages vierges;
- оригинал и копия миграционной карты с отметкой о пересечении границы;  
Original et copie de la carte de migration avec marque de passage de frontière;
- виза (для граждан визовых стран);  
Visa (pour les citoyens des pays concernés par le visa);
- матовые фотографии размером 3×4 см – 2 шт. (для граждан визовых стран), 1 шт. (для граждан безвизовых стран);  
2 Photographies mates 3 x 4 cm. (pour les citoyens des pays à visa), 1 pc. (pour les pays sans visa);
- копия договора о предоставлении общежития с квитанцией об оплате (оплату можно произвести в банке РФ или через сайт университета – <https://pay.guu.ru>);  
Une copie de l'accord sur la mise à disposition de l'auberge avec un reçu de paiement (Le paiement peut être effectué dans une banque russe ou via le site Web de l'université - <https://pay.guu.ru>)
- полис добровольного медицинского страхования сроком действия на 1 год.  
Assurance médicale pour une durée de 1 an.

### **В. Для продления регистрации (необходимо обратиться за 21 день до срока окончания):**

#### **B. Pour la prolongation de votre enregistrement (doit postuler 21 jours avant l'expiration):**

- копия паспорта (все страницы паспорта, кроме чистых). При этом срок действия паспорта не менее 6 месяцев (для граждан визовых стран);  
Une copie de votre passeport (toutes les pages du passeport sauf les pages vierges). Avec une validité du passeport au moins 6 mois (pour les citoyens des pays visas);
- оригинал и копия миграционной карты с отметкой о пересечении границы (за исключением граждан Белоруссии);  
Original et copie de la carte de migration avec une marque de passage frontière (sauf pour les citoyens de la République de Biélorussie);
- оригинал и копия отрывной части бланка уведомления с отметкой о постановке на миграционный учёт (регистрации) – 2 шт.  
Original et copie de la partie détachable du formulaire de notification avec une marque sur l'enregistrement de la migration (enregistrement) - 2 pcs.

## ВИЗА. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ *Visa. Liste des documents*

### **Для продления визы (необходимо обратиться за 21 день до срока окончания):**

#### **Pour la prolongation du visa (doit faire la demande 21 jours avant la date d'expiration):**

- оригинал и копия паспорта, сроком действия не менее 6 месяцев (все страницы паспорта, кроме чистых);  
Original et copie du passeport, valable au moins 6 mois (toutes les pages du passeport, sauf les pages vierges);
- оригинал и копия миграционной карты с отметкой о пересечении границы;  
Original et copie de la carte de migration avec une marque de passage frontière;
- оригинал и копия отрывной части бланка уведомления с отметкой о постановке на миграционный учёт (регистрации) – 2 шт.;  
Original et copie de la partie détachable du formulaire de notification avec une marque sur l'enregistrement de la migration (enregistrement)- 2 pcs.;
- матовые фотографии размером 3×4 см – 2 шт. (для граждан визовых стран);  
2 Photographies mates format 3x4 cm. (Pour les citoyens des pays de visa);
- квитанция об оплате госпошлины за продление визы на сумму 1600 руб.;  
Reçu du paiement des frais d'État pour la prolongation du visa d'un montant de 1 600 roubles;
- визовая анкета (данная анкета заполняется в паспортно-визовом отделе в день подачи документов).  
Formulaire de demande de visa (ce formulaire doit être rempli au service des passeports et des visas le jour du dépôt des documents).

**!!! При получении нового паспорта в трёхдневный срок со дня получения предоставить оригинал и копию нового паспорта в паспортно-визовый отдел.**

**!!! Après avoir reçu le nouveau passeport, veuillez présenter l'original et une copie du nouveau passeport au Service des Passeports et Visas dans un délai maximum de 3 jours.**